

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Nuestra Señora de la Somerada (La Losilla y San Adrián, Vegaquemada, León)

MUNICIPIO: Vegaquemada

PROVINCIA: León

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4816; ERCL, 5

N. INV: Iglesia de Nuestra Señora de la Somerada (La Losilla y San Adrián, Vegaquemada, León)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Sillar

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE: VOTIVO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 1

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: R

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Ave fylia dey patrys ave mater dey fylya ave spon[sa ...]

Texto dado por ERCL, 5, p. 211.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Ave, hija de Dios padre, Ave, madre e hija de Dios, Ave, esposa [...]

Traducción de Álvaro Lorenzo Fernández.

COMENTARIO:

Se trata de una breve jaculatoria u oración dedicada a la Virgen María.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: ERCL, 5, p. 211.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Escritura semicursiva desaliñada, calificable de grafito, situada en el margen disponible entre las inscripciones AEHTAM 4814 y 4815. Entre ambas inscripciones se grabaron también cenefas con variedad de motivos decorativos.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra semicursiva poco cuidada.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglo XII.

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: Inscripción situada en el muro meridional de la cabecera de la iglesia de Nuestra Señora de la Somerada (La Losilla y San Adrián, Vegaquemada, León), a poca altura del suelo, entre las inscripciones AEHTAM 4814 y 4815.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FIOL: AEHTAM 4815; ERCL, 5; Lorenzo Fernández, Á. (2024) "A propósito del acto epigráfico: las inscripciones del monasterio de San Salvador y Santa María (San Adrián de las Caldas, León)", en M. Movellán (ed.). *Imposturas y fabricaciones. Contribuciones multidisciplinares sobre pseudoepígrafos literarios y documentales. (De falsa et vera historia 5)*. Ediciones Clásicas, Madrid, pp. 161-174. Miguel Ángel García Guinea y José M^a Pérez González (dirs) (2002) *Enciclopedia del románico en Castilla y León*, León, 5, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real, p. 211. Rollán Ortiz, J.-F. (1997) "Correspondencias entre San Adrián de Boñar (León) y Santo Adriano de Tuñón (Asturias)", *Tierras de León: Revista de la Diputación Provincial* 36, pp. 73-78. Gómez Moreno, D. Manuel (1919) *Iglesias Mozárabes. Arte Español de los Siglos IX a XI*, pp. 165-167.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES